

## DECLARACIÓN DE LOS EDITORES INDEPENDIENTES DEL MUNDO LATINO

Guadalajara (México), martes 29 de noviembre de 2005

**Nosotros, 70 editores independientes provenientes de 23 países del mundo latino** de África, de América y de Europa, reunidos con motivo del encuentro *Los editores independientes del mundo latino y la bibliodiversidad*, organizado por la Unión Latina, la Alianza de Editores Independientes y el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, constatamos lo siguiente:

El papel de los editores independientes, como actores esenciales de la difusión de ideas, de la construcción del individuo y del ciudadano –verdaderos transmisores de imaginación– se encuentra hoy **gravemente amenazado** en el mundo entero.

Los editores independientes han padecido intensamente los efectos **de la globalización económica** que favorece la concentración financiera de este sector, dominado hoy por grandes grupos editoriales. La lógica puramente financiera empuja el mundo editorial hacia una mercantilización, incompatible con la creación y la difusión de bienes culturales. En todas partes **la bibliodiversidad corre peligro**.

Constatamos que este empobrecimiento cultural contradice particularmente el espíritu de la **Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales** recién aprobada por una amplia mayoría de Estados durante la última conferencia general de la UNESCO.

Sin embargo, al término de nuestros trabajos, **rechazamos cualquier fatalismo** y deseamos comprometernos en acciones transformadoras.

En primer lugar, hacemos un llamado a todos los editores independientes para agruparse a nivel nacional, regional e internacional en asociaciones y colectivos que nos permitan defender mejor nuestros derechos, hacer oír nuestra voz e influir en las políticas nacionales e internacionales.

Llamamos particularmente la atención de las autoridades y de las instituciones nacionales e internacionales sobre los alarmantes cambios de nuestro campo y sobre el papel que jugamos, a nuestro nivel, en el desarrollo y la democratización de nuestras sociedades. Les pedimos encarecidamente poner en obra una política del libro respetuosa de nuestra actividad y de nuestras especificidades. Es fundamental que sean aprobadas en los países leyes que protejan el libro, aseguren la promoción de la lectura, que luchen contra la piratería y la reprografía no autorizada mediante la aplicación de legislaciones del derecho de autor equilibradas. Estas leyes deben en particular **establecer el**

**precio único del libro.** De hecho, se ha comprobado que esta disposición, aplicada ya en varios países, permite sobre todo mantener y desarrollar las librerías independientes de tal forma que la población pueda tener acceso al pensamiento y a los debates intelectuales de nuestro tiempo.

A este respecto, nosotros, 70 editores de tres continentes, apoyamos todos los esfuerzos **realizados en México** – país que nos recibe hoy - para que una ley que incluya dicha disposición sea aprobada a la brevedad posible.

Deseamos reafirmar aquí nuestra total solidaridad con los demás actores del mundo del libro. Nuestro porvenir está **estrechamente vinculado con el de los librerías independientes**, sin los cuales no puede existir una verdadera bibliodiversidad. Nos comprometemos a reforzar los lazos que nos unen y a establecer relaciones comerciales basadas en la confianza.

Por otra parte, reconociendo la importancia de este encuentro, instamos a sus organizadores a prever dentro de sus programas, **acciones que permitan reforzar la solidaridad entre los actores del mundo del libro**, en particular en el plano internacional. El establecimiento de plataformas interprofesionales permitiría sin duda defender, de manera más eficaz, la producción creativa y el acceso al libro.

Pensamos que los editores independientes **deben poder controlar las condiciones de la difusión y distribución de sus productos**. Las experiencias demuestran la posibilidad de renegociar los términos de contratos firmados con las grandes estructuras de la distribución, sobre todo si nos agrupamos. También es posible obtener espacios colectivos en las ferias y salones del libro y asegurar una promoción más eficaz de las publicaciones.

Queremos comprometernos, por todos los medios a nuestro alcance, **en acciones de promoción de la lectura**. Es imprescindible para el mundo editorial independiente, procurar que la mayoría aprecie la lectura, y que sobre todo la juventud descubra el gusto y la maravilla que despierta la lectura de un libro.

Nos comprometemos colectivamente **a promover acuerdos comerciales solidarios**, particularmente suscitando y desarrollando procesos de coedición, traducción, difusión común entre editores del Sur, editores del Norte y editores del Norte y del Sur.

Nos comprometemos **a respetar una ética común**, puesto que nos negamos a entrar en prácticas que debiliten una relación de fraternidad e igualdad entre editores y que debiliten también nuestro compromiso de agentes culturales; que por otra parte perviertan el mercado. Deseamos poner en tela de juicio cierta sobreproducción que beneficia sobre todo a los principales difusores y distribuidores. Nos declaramos solidarios. Afirmamos con fuerza nuestro

compromiso al lado de los editores de los países donde la libertad de expresión está limitada.

Llamamos la atención de nuestros dirigentes sobre la necesidad vital de favorecer y acompañar **el surgimiento de industrias culturales locales**, sobre todo en el campo editorial, que permitan intercambios más equilibrados entre los países. Pensamos por otra parte que es necesario favorecer la publicación de obras **que tomen en cuenta la diversidad lingüística**.

Recibimos con interés el mensaje del Director General de la UNESCO, invitándonos a proseguir nuestra reflexión, y llamamos al conjunto de los profesionales del libro a unir sus esfuerzos en cada uno de nuestros países para que sea ratificada a la brevedad posible la Convención sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales.

Guadalajara, martes 29 de noviembre de 2005.

<b>ANGOLA</b>	<b>Chá de Caxinde</b>	Jacques dos Santos
<b>BOLIVIA</b>	<b>Plural</b>	José Antonio Quiroga
<b>BRASIL</b>	<b>Pallas</b>	Cristina Warth
	<b>Vozes</b>	Lidio Peretti
	<b>Callis Editora</b>	Miriam Gabbai
	<b>Editora Cortez</b>	José Xavier Cortez
	<b>Liga brasileira de editores independentes (LIBRE)</b>	
<b>BURKINA FASO</b>	<b>Sankofa &amp; Gurli</b>	Jean-Claude Naba
<b>CAMERÚN</b>	<b>Presses Universitaires d'Afrique</b>	Serge D. Kouam
<b>CHILE</b>	<b>Cuarto Propio</b>	Marisol Vera Giusti
	<b>Lom</b>	Paulo Slachevsky
	<b>Asociación de editores de Chile</b>	
<b>COLOMBIA</b>	<b>La Carreta Editores E.U.</b>	César Hurtado Orozco
	<b>Logos-edit</b>	Jorge Bojacá Acosta
	<b>Círculo de Lectura Alternativa</b>	Arturo Vargas
<b>COSTA RICA</b>	<b>Uruk Editores S.A.</b>	Óscar Castillo Rojas
	<b>Fundación UNA</b>	Luis Bernal Montes de Oca
	<b>INBio</b>	Fabio Rojas Carballo
<b>ECUADOR</b>	<b>Abya Yala</b>	Anabel Castillo
	<b>El Conejo</b>	Abdón Ubidia
<b>ESPAÑA</b>	<b>Popular</b>	Ricardo Herrero-Velarde
	<b>Anagrama</b>	Jorge Herralde
	<b>Turner</b>	Ekaterina Álvarez
	<b>Tusquets</b>	Beatriz de Moura
	<b>Polifemo</b>	Ramón Alba
	<b>Trotta</b>	Alejandro Sierra
	<b>Lengua de Trapo</b>	Virginia Rodríguez
	<b>Minúscula</b>	Valeria Bergalli
	<b>Silex</b>	Ramiro Domínguez
	<b>Castalia</b>	Federico Ibáñez
	<b>Páginas de Espuma</b>	Juan Casamayor

	<b>Pretextos</b>	Manuel Ramírez
	<b>Ediciones de la Torre</b>	José María G. de la Torre
	<b>Sirius</b>	Jorge Ruiz Morales
	<b>Thule Ediciones</b>	José Díaz
<b>FRANCIA</b>	<b>Bourgois</b>	Eve Bourgois
	<b>Actes Sud</b>	Elisabeth Beyer
	<b>Métailié</b>	Anne-Marie Métailié
	<b>Chandeigne</b>	Anne Lima
	<b>L'Atelier</b>	Bernard Stephan
	<b>Vents d'ailleurs</b>	Gilles Colleu
<b>GABÓN</b>	<b>Silence</b>	Auguste Moussirou-Mouyama
<b>GUATEMALA</b>	<b>Letra Negra</b>	Armando Rivera
<b>ITALIA</b>	<b>Nottetempo</b>	Ginevra Bompiani
	<b>Voland</b>	Daniela Di Sora
<b>MÉXICO</b>	<b>Ácrono Producciones</b>	Enzia Verduchi
	<b>Arlequín</b>	Felipe Ponce
	<b>El Milagro</b>	Pablo Moya
	<b>Corunda</b>	Silvana Cervera
	<b>Libros del Umbral</b>	Jaime Soler
	<b>Literalia Editores</b>	Patricia Medina
	<b>Mantis Editores</b>	Luis Armenta
	<b>Trilce Ediciones</b>	Déborah Holtz
	<b>Sin Nombre</b>	José María Espinasa
	<b>El Tucán de Virginia</b>	Víctor Manuel Mendiola
	<b>Colibrí</b>	Sandro Cohen
	<b>Ficticia Editorial</b>	Marcial Fernández
	<b>El Ermitaño – Solar</b>	Alejandro Zenker
	<b>Alianza de Editoriales Mexicanas</b>	
	<b>Independientes</b>	
<b>MOLDOVIA</b>	<b>Prut International</b>	Gabriela Buruiana
<b>PERÚ</b>	<b>Peisa</b>	Germán Coronado
	<b>Punche – Editores Asociados</b>	Valeria Mesia
	<b>Sumas Voces</b>	Roger Neyra
<b>PORTUGAL</b>	<b>Campo das Letras</b>	Emidio Ribeiro
<b>QUEBEC</b>	<b>Ecosociété</b>	Julie Mongeau
	<b>Ecrits des Forges</b>	Gaston Bellemare
	<b>L'instant même</b>	Gilles Pellerin
<b>RUMANÍA</b>	<b>Polirom</b>	Viorel Bunduc
	<b>Humanitas</b>	Horia Barna
	<b>Rao</b>	Ovidiu Enculescu
<b>SUIZA</b>	<b>En bas</b>	Jean Richard
<b>URUGUAY</b>	<b>Trilce</b>	Pablo Harari
<b>VENEZUELA</b>	<b>Alfadil Ediciones</b>	Leonardo Milla
	<b>Laboratorio Educativo</b>	Asdrúbal Sánchez